

中華民國一〇六年六月十八日歲次丁酉五月廿四日興昇佛堂
Ngày 18 tháng 6 tuế Trung Hoa Dân Quốc 106 (năm 2017)
nhằm ngày 24 tháng 5 tuế thứ thứ Đinh Dậu - Hưng Thắng Phật Đường
恭求仙佛慈悲指示訓

Cung cầu Tiên Phật từ bi

thị huân

喜得真道遇知音 捷足先登學修勤

Hỷ đắc chân đạo gặp tri âm

Tiếp túc tiên đăng học tu cần

Vui đắc chân đạo gặp tri âm

Nhanh chân tiến bước học tu cần

悅色怡聲言忠信 愛眾以德人敬欽

Duyệt sắc đài thanh ngôn trung tín

Ái chúng dĩ đức nhân kính khâm

Âm sắc vui tươi lời trung tín

Lấy đức thương người , người kính khâm

感同身受心相印 隱惡揚善理依循

Cảm đồng thân thụ tâm tương ấn

Ấn ác dương thiện lý y tuần

Đồng cảm thân thụ tâm tương ấn

Ấn ác dương thiện lý tuần hoàn

恩威適時鼓勵進 自覺覺他歸本根

Ấn uy thích thời cổ lệ tiến

Tự giác giác tha quy bổn căn

Ấn uy thích thời động viên tiến

Tự giác giác quy bổn căn

(Ấn uy: Ấn huệ và uy nghiêm)

吾乃 Ngô Nãi

活佛師尊 奉

Hoạt Phật Sư Tôn phụng

申 旨 至東林 隱身早已參

Mẫu chỉ , đến đông lâm , ẩn thân sớm đã tham bái

申 身 再問愛徒否歡欣

Mẫu thân , lại hỏi Đồ Nhi yêu có vui hay không

平心靜氣待批云

Bình tâm tịnh khí đợi chờ phê huân

哈哈

Ha ha

同鄉故友此地逢 學修講辦真用功

Đồng hương cố hữu trùng phùng đây

Học tu giảng bàn chánh công phu

效聖法賢天恩奉 佛規禮節表至誠

Noi gương thánh hiền thiên ân phụng

Phật quy lễ tiết biểu chí thành

君子謙謙態恭讓 明理修真復本容

Quân tử thái độ khiêm cung kính

Hiếu lý tu chân phật tính phục hồi

法喜充滿於生命 感恩無限道推崇

Đề sinh mệnh tràn đầy pháp hỷ

Cảm ơn vô hạn thúc đạo cao

殊勝因緣眾相聚 豈是偶然相約行

Nhân duyên thù thắng cùng tương ngộ

Đâu phải ngẫu nhiên hẹn gặp nhau

珍惜當下道尊貴 修己安人世大同

Trân trọng đương hạ đạo tôn quý

Tu kỷ an nhân thế đại đồng

好嗎

Được không

點名班長向前來 分享今日理心懷

Điểm danh lớp trưởng con lên đây

Chia sẻ hôm nay việc trong lòng

自我介紹好不好? 學修道快樂嗎?

Tự mình giới thiệu được hay không ?

Học đạo tu đạo vui chỗ nào?

最近幾天有何快樂? 與眾分享

Mấy ngày gần đây có việc gì vui ? Con chia sẻ với mọi người

渡人成全善心愿 有此志向師成全

Độ - thành toàn người, thiện tâm nguyện ,

Có chí này Thầy thành toàn con

人道盡全達天道 愛徒如意心平安

Nhân đạo vẹn tròn đạt thiên đạo

Trò yêu như ý , tâm bình an

賜徒供果孝悌顯 家庭安康皆樂歡

Ban con quả cúng , hành đạo hiếu

Gia đình vui vẻ được an khang

好否

Được không

又點名副班長 分享感恩之事情

Thầy lại điểm danh đến lớp phó

Con chia sẻ việc thấy cảm ân

知音相逢法喜無窮 願吾愛徒立志堅恒

Tri âm tương ngộ vô biên pháp hỷ

Thầy mong Trò ngoan lập chí bền lâu

不可輕視佛緣相遇 壇中眾徒天恩心銘
Không được xem nhẹ phật duyên mình gặp
Các con trong Đàn, ghi tạc thiên ân
有志一同不分你我 突破難關率性前行
Có chí cùng nhau không chia Tôi Bạn
Đột phá khó khăn dựa thiên tính làm

好嗎

Được không

賜徒供品求心願 祝禱之事知行功
Ban con cúng phẩm cầu tâm nguyện
Chúc phúc mọi điều biết hành công
愿了還鄉在自己 腳踏實地勿放鬆
Liễu nguyện trở về do chính mình
Làm cho đến chốn đừng buông lời

好不好

Được hay không

翻譯傳達師愛意 天恩廣大渡群生
Phiên dịch truyền đạt ý của Thầy
Thiên ân quảng đại độ quần sanh
當知今日學修辦 脾氣毛病不再生
Biết được hôm nay học tu bàn
Thối hư tật xấu không tái lại
反省自己之過錯 當發心愿更上層
Phản tỉnh chính mình điều sai trái
Khi phát tâm nguyện thêm một bậc
能體天心感人意 團結力大互助成
Hiểu được lòng trời cảm nhân ý

Đoàn kết sức mạnh hỗ trợ thành

明己使命渡賢善 同舟共濟精進行

Hiếu sứ mệnh mình độ người hiền đức

Cùng thuyền cứu độ tinh tấn tu hành

各有因緣好努力 不負天恩為師情

Mỗi người nhân duyên cố gắng nỗ lực

Không phụ thiên ân và tình của Thầy

聆聽妙理班加入 學貴誠懇能有恒

Lắng nghe diệu lý vào trong lớp

Học quý thành khẩn có thể lâu dài

忠誠信實心中抱 道之宗旨座右銘

Trung tín thành thật ôm giữ lấy

Đạo chi tông chỉ khắc ghi lòng

願徒明白這世上 真假假真悟本宗

Mong con hiểu rõ trên dương thế

Thật thật giả giả ngộ bản tông

逆來順受乃磨練 人上之人志不同

Nhẫn nhục chịu đựng tức mài luyện

Nhân thượng chí nhân chí bất đồng

期許自己更進步 進德修業天慈明

Kỳ vọng chính mình càng tinh tấn

Tiến đức tu nghiệp trời từ bi

喜悅感恩勉徒弟 平安樂道行人生

Vui vẻ cảm ơn đồng viên trò

Bình an lạc đạo trong đời hành

難得相聚放心不下眾愛徒

Khó được tương hội , không yên tâm nỗi chúng Đồ Nhi yêu của Thầy

難得勉勵多少話語日日讀

Khó được đồng viên biết bao nhiêu lời nói ngày ngày phải đọc

願我愛徒責任負起 學道修道憑己根基

Hy vọng những Đồ Nhi thương yêu của Ta gánh vác lấy trách
nhiệm , học đạo tu đạo dựa vào chính căn cơ của mình

用心付出 不看人修 見賢思齊

Dùng tâm công hiến , không nhìn người tu , thấy người Hiền biết học
hỏi

見不賢者內自省 改過遷善

Thấy người không tốt thì tự mình phản tỉnh trong tâm , cải ác hướng
thiện

聖理為基礎 聖賢作榜樣 聖典為內涵

Lấy lý của Thánh làm nền tảng , lấy Thánh Hiền làm gương noi
theo , lấy Kinh điển làm nội hàm

充實自己 志向非凡

Tăng cường chính mình , chí hướng phi phàm

擔當白陽之聖業 報恩了愿慧命延

Gánh vác Thánh nghiệp của Bạch Dương , báo ân liễu nguyện
tiếp nối huệ mệnh

傳遞聖佛之精神 博愛慈悲 永遠不滅

Truyền xuống tinh thần bác ái từ bi , vĩnh viễn bất diệt của Thánh
Hiền Tiên Phật

但願愛徒 共同創造彌勒家園

Hy vọng Đồ Nhi yêu thương , cùng nhau sáng tạo Gia Viện Di Lặc
佛堂之中歡樂無限

Đề trong Phật Đường niềm vui vô hạn

好不好

Được hay không

師陪徒兒分分秒秒 慎獨功夫不可飄搖

Thầy luôn ở bên con từng giây từng phút ,

Thận độc công phu không được phớt lờ
(Thận Độc : Thận trọng những suy nghĩ khi chỉ một mình)

正知正見闡揚聖道 心中天堂光芒照耀

Chánh tri chánh kiến xiển dương Thánh Đạo

Thiên đàng trong tâm chiếu rọi chói chang

徒兒們啊! 好自保重 身體健康為首要

Các Đồ Nhi à ! tự bảo trọng , thân thể khỏe mạnh là việc trước tiên

善念心愿不可遠遙 當下即是奮力前跑

Thiện niệm tâm nguyện không thể xa vời

Nhanh chóng tức thì phấn đấu tiến lên

好不好

Được hay không

開心笑容面對每一天 徒兒們舉起雙手抱在胸前

Mỉm cười vui vẻ để đối diện với mỗi ngày

Các Đồ Nhi đưa tay bao hợp đồng lên để trước ngực

感恩愉悅永遠永遠

Cảm ơn vui vẻ vĩnh viễn mãi mãi

哈哈退

Ha ha thôi

IKTCD S

側記 Trắc ký

每一次的法會，是期待亦緊張，連日豪雨，天氣不穩定，深怕影響班員上課意願，上天恩典及仙佛護佑，大家齊心戮力，總算鬆了一口氣，任務圓滿完成。

Mỗi lần pháp hội là sự mong đợi và căng thẳng, mưa lớn liên tục mấy ngày, khí hậu không ổn định, thậm chí ảnh hưởng ý nguyện của các học viên lên lớp, ân điển của Bê Trên và Tiên Phật phù hộ, mọi người đồng tâm hợp sức, cuối cùng cũng thở cái phào nhẹ nhõm, nhiệm vụ viên mãn hoàn thành.

師徒如父子，師徒情深，活佛恩師隨時在咱們身旁，走到哪兒助到哪兒，那種刻骨銘心的愛，深深烙印心底，感恩再感恩。身逢三曹普渡的佳期良辰，何其有幸蒙沾天恩，師德無邊，大家更需把握機會，快馬加鞭，全力以赴。

Thầy trò như cha con, tình thâm của Thầy, Hoạt Phật Ân Sư lúc nào cũng ở bên cạnh chúng ta, đi đến đâu là Thầy trợ chúng ta đến đó, cái tình thương khắc cốt ghi tâm này, thâm thâm ấn sâu trong đáy tâm, cảm ân lại cảm ân. Kiếp này gặp được thời kỳ tốt đẹp Tam Tào phổ độ, ở đâu có được may mắn triêm được Thiên ân, Sư Đức vô biên, mọi người càng cần phải nắm bắt lấy cơ hội, phải gia tăng tốc độ, toàn sức công hiến.

活佛恩師要咱們以「喜悅感恩」的心面對一切，不要抱怨埋怨，不滿現況，轉個念頭煩惱變恩典，要感恩有機會讓我們學習成長更多，你的時間在哪裡，你的成就就在哪裡，勿把寶貴的光陰，浪費在無謂的是非中，捲入是非漩渦是極其危險的，不但造口業，讓自己清靜本心自性蒙塵是非常不智的。

Hoạt Phật Ân Sư muốn chúng ta lấy lòng 「Vui vẻ cảm ân」 để đối diện với mọi thứ, đừng nên báo oán oán trách, không thỏa mãn với hiện tại, chuyển ý niệm thành ân điển, phải cảm ơn có cơ hội để chúng ta học tập càng được thành trưởng, thời gian các vị ở chỗ nào thì các vị sẽ thành tựu ở chỗ đó, đừng để thời gian quý báu uổng phí vô vị trôi qua là phí lắm,

cuốn vào trong vòng xoáy thị phi thì vô cùng nguy hiểm , không những tạo khẩu nghiệp , mà còn tự để tâm tính thanh tịnh của chính mình bị thị phi của hồng trần che lấp thường không hay biết .

Việt Nam từ nơi đất nước xa xôi đến Đài Loan đi làm kiếm tiền và cũng là căn cơ phi phàm , Phật duyên rất sâu đậm mới có thể bước vào cửa Phật , kiên tâm hướng đạo , chăm chỉ tu hành . Họ cũng hiểu được ở Đài Loan làm việc mấy năm rồi cũng phải về nước cho nên càng tích cực học tập , nỗ lực thành người Tiên Phong khai hoang xiển đạo khi trở về quê nhà .

Học viên Việt Nam từ nơi đất nước xa xôi đến Đài Loan đi làm kiếm tiền và cũng là căn cơ phi phàm , Phật duyên rất sâu đậm mới có thể bước vào cửa Phật , kiên tâm hướng đạo , chăm chỉ tu hành . Họ cũng hiểu được ở Đài Loan làm việc mấy năm rồi cũng phải về nước cho nên càng tích cực học tập , nỗ lực thành người Tiên Phong khai hoang xiển đạo khi trở về quê nhà .

此次法會的班長及副班長因緣特殊，求道後馬不停蹄地渡人、吃素、懇求設壇，求道至今八個月左右，幾乎天天出門渡人，佛堂道場有事不曾推辭，特蒙恩師鼓勵慈勉，咱們皆是與師有緣，強而有力的靠山做咱們的支柱，還猶豫什麼？報恩了愿，勇往前行，別無他途。三曹大業擔在肩，不畏風雨不怕難，突破難關就柳暗花明。

Lần Pháp Hội này Lớp Trưởng và Lớp phó nhân duyên đặc biệt , sau khi cầu đạo đi độ người không lúc dừng chân , ăn chay , rất muốn thiết lập Phật Đường , cầu đạo đến nay đã khoảng 8 tháng , hầu như ngày nào cũng đi ra ngoài độ người , Phật đường đạo Trường có việc chưa bao giờ từ chối , đặc biệt được Ân Sư cổ vũ động viên , chúng ta đều có duyên với Thầy , là trụ cột có sức mạnh mẽ để chúng ta dựa , còn do dự cái gì ? báo ân liễu nguyện , dũng cảm tiến lên , không có con đường khác . Tam Tào đại nghiệp gánh trên vai , không sợ mưa gió , không sợ khó khăn , đột phá mọi khó khăn thì thì trong khó khăn tìm được phương pháp giải quyết .